



Program celoživotného vzdelávania

**ZMLUVA
pre Leonardo da Vinci stáž**

**Stredná priemyselná škola elektrotechnická,
Karola Adlera č.5,
841 02 Bratislava**

d ďalej len "inštitúcia ", ktorú zastupuje **Ing. František Vég**

na jednej strane, a

**Peter Lackovich
Pavla Horova 33
841 07 Bratislava**

d ďalej len "účastník" na strane druhej,

Zmluvné strany sa dohodli na nižšie uvedených podmienkach a prílohách:

- Príloha 1** **Pracovný program odbornej stáže (Training Agreement) a Závazok partnerstva ku kvalite stáže Leonardo da Vinci**
Príloha 2 **Všeobecné ustanovenia**

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

PODMIENKY

Článok 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančný príspevok (grant) Spoločenstva na realizáciu praktickej stáže v rámci podprogramu Leonardo da Vinci, ktorý je súčasťou Programu celoživotného vzdelávania.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančným príspevkom a s realizáciou praktickej stáže v súlade s popisom uvedeným v Prílohe I, na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3 Účastník súhlasí s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Akékoľvek dodatky alebo doplnky k tejto zmluve musia byť v písomnej forme podpísané oboma zmluvnými stranami.

Článok 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán..
- 2.2 Stáž začína dňa 15/09/2013 a končí dňa 28/09/2013 vrátane. Dĺžka stáže je 2 týždne. Platnosť tejto zmluvy trvá len počas vyššie uvedeného obdobia.

Článok 3 – FINANCOVANIE STÁŽE

- 3.1 Maximálna celková výška finančného príspevku Spoločenstva na realizáciu mobility v prijímajúcej organizácii VOŠ a SŠ Slaboproudé elektrotechniky, Novovysočanská 48/280, 169 00, Praha 9 ,Česká Republika je **1478** (individuálny grant na pobytové náklady (3.2) + grant na cestovné náklady (3.3) + grant na jazykovú prípravu(3.4)) EUR.
- 3.2 Konečná čiastka finančného príspevku na pobytové náklady je určená násobkom skutočnej dĺžky mobility v týždňoch sadzbou stanovenou v Prílohe VI Finančnej zmluvy. Maximálna výška finančného príspevku na pobytové náklady je **1323** (individuálny grant na pobytové náklady) EUR. Účastník musí preukázať reálny dátum začiatku a ukončenia mobility.
- 3.3 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na cestovné náklady je **25** EUR. Konečná čiastka príspevku na cestovné náklady bude stanovená na základe skutočne vzniknutých cestovných nákladov.
- 3.4 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na jazykovú prípravu je **130** EUR.

Článok 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Náklady na mobilitu bude hradíť inštitúcia. Inštitúcia uhradí výdavky na ubytovanie, poistenie, cestovné (tam a späť), jazykovú a kultúrnu prípravu.
- 4.2 Účastníkovi bude poskytnutý preddavok v hodnote 6000 Kč (Na eurá prepočítané podľa aktuálneho kurzu.). Tento preddavok bude môcť využiť výhradne na náklady spojené s pobytovými nákladmi na realizovanie stáže. (Stravovanie, cestovanie v mieste stáže, vstupenky a pod.)
- 4.2 Inštitúcia si vyhradzuje právo na úpravy vo výške príspevku na jednotlivé druhy výdavkov v závislosti od aktuálnej ceny s tým, že celková výška príspevku bude dodržaná. V závislosti od úprav jednotlivých položiek schválených NA si inštitúcia vyhradzuje právo aj na úpravy predmetných položiek vyplácaných účastníkovi na účet.

Článok 5 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA

Účastník je povinný predložiť záverečnú správu na oficiálnom formulári najneskôr do 10 dní po ukončení stáže. Záverečná správa bude považovaná za žiadosť účastníka o doplatok grantu. Inštitúcia musí vyplatiť doplatok grantu do 30 dní od doručenia záverečnej správy účastníka.

Článok 6 – BANKOVÝ ÚČET

Finančný príspevok bude poukázaný na nasledovný bankový účet účastníka (v prípade, že náklady spojené s mobilitou hradí inštitúcia a príspevok sa nepoukazuje priamo na účet účastníka (podľa čl. 4.1), tento článok nemusíte vyplňať):

Názov banky: [...]

Adresa pobočky: [...]

Zmluva č. 133210350

Držiteľ účtu: [musí byť totožný s príjemcom]

Číslo účtu (vrátane kódu banky): [...]

Článok 7 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

Finančný príspevok sa riadi podmienkami zmluvy, príslušnými pravidlami Európskeho spoločenstva a na základe subsidiarity zákonmi Slovenskej republiky. Účastník sa môže obrátiť na príslušný súd v prípade, ak nesúhlasí s rozhodnutím druhej strany, týkajúcim sa uplatnenia podmienok zmluvy.

Podpisy:

Za účastníka

Peter Lackovich

Za inštitúciu

Ing. František Végh,
riaditeľ školy

[podpis]

[podpis]

V Bratislave , dátum 24.7.2013

V Bratislave , dátum 9.7.2013

Pracovný program odbornej stáže a
Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci

Pre Pracovný program odbornej stáže je k dispozícii samostatný formulár, do ktorého je potrebné uviesť všetky požadované údaje o účastníkovi stáže a jeho pracovnom programe počas obdobia trvania stáže.

Formulár Pracovného programu odbornej stáže je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Príloha 2

VŠEBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nechalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo jej zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Národná agentúra a Európska komisia sa následne nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorú už obdržal.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočne zrealizovanej dĺžke mobility. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audit

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.



Program celoživotného vzdelávania

**ZMLUVA
pre Leonardo da Vinci stáž**

**Stredná priemyselná škola elektrotechnická,
Karola Adlera č.5,
841 02 Bratislava**

d ďalej len "institúcia ", ktorú zastupuje **Ing. František Végh**

na jednej strane, a

**Filip Kompaník
Majerníková 58
841 05 Bratislava**

d ďalej len "účastník" na strane druhej,

Zmluvné strany sa dohodli na nižšie uvedených podmienkach a prílohách:

- Príloha 1** **Pracovný program odbornej stáže (Training Agreement) a Závazok partnerstva ku kvalite stáže Leonardo da Vinci**
Príloha 2 **Všeobecné ustanovenia**

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

PODMIENKY

Článok 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančný príspevok (grant) Spoločenstva na realizáciu praktickej stáže v rámci podprogramu Leonardo da Vinci, ktorý je súčasťou Programu celoživotného vzdelávania.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančným príspevkom a s realizáciou praktickej stáže v súlade s popisom uvedeným v Prílohe I, na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3 Účastník súhlasí s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Akékoľvek dodatky alebo doplnky k tejto zmluve musia byť v písomnej forme podpísané oboma zmluvnými stranami.

Článok 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán..
- 2.2 Stáž začína dňa 15/09/2013 a končí dňa 28/09/2013 vrátane. Dĺžka stáže je 2 týždne. Platnosť tejto zmluvy trvá len počas vyššie uvedeného obdobia.

Článok 3 – FINANCOVANIE STÁŽE

- 3.1 Maximálna celková výška finančného príspevku Spoločenstva na realizáciu mobility v prijímajúcej organizácii VOŠ a SŠ Slaboproudé elektrotechniky, Novovysočanská 48/280, 169 00, Praha 9 ,Česká Republika je **1478** (individuálny grant na pobytové náklady (3.2) + grant na cestovné náklady (3.3) + grant na jazykovú prípravu(3.4)) EUR.
- 3.2 Konečná čiastka finančného príspevku na pobytové náklady je určená násobkom skutočnej dĺžky mobility v týždňoch sadzbou stanovenou v Prílohe VI Finančnej zmluvy. Maximálna výška finančného príspevku na pobytové náklady je **1323** (individuálny grant na pobytové náklady) EUR. Účastník musí preukázať reálny dátum začiatku a ukončenia mobility.
- 3.3 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na cestovné náklady je **25** EUR. Konečná čiastka príspevku na cestovné náklady bude stanovená na základe skutočne vzniknutých cestovných nákladov.
- 3.4 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na jazykovú prípravu je **130** EUR.

Článok 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Náklady na mobilitu bude hradíť inštitúcia. Inštitúcia uhradí výdavky na ubytovanie, poistenie, cestovné (tam a späť), jazykovú a kultúrnu prípravu.
- 4.2 Účastníkovi bude poskytnutý preddavok v hodnote 6000 Kč (Na eurá prepočítané podľa aktuálneho kurzu.). Tento preddavok bude môcť využiť výhradne na náklady spojené s pobytovými nákladmi na realizovanie stáže. (Stravovanie, cestovanie v mieste stáže, vstupenky a pod.)
- 4.2 Inštitúcia si vyhradzuje právo na úpravy vo výške príspevku na jednotlivé druhy výdavkov v závislosti od aktuálnej ceny s tým, že celková výška príspevku bude dodržaná. V závislosti od úprav jednotlivých položiek schválených NA si inštitúcia vyhradzuje právo aj na úpravy predmetných položiek vyplácaných účastníkovi na účet.

Článok 5 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA

Účastník je povinný predložiť záverečnú správu na oficiálnom formulári najneskôr do 10 dní po ukončení stáže. Záverečná správa bude považovaná za žiadosť účastníka o doplatok grantu. Inštitúcia musí vyplatiť doplatok grantu do 30 dní od doručenia záverečnej správy účastníka.

Článok 6 – BANKOVÝ ÚČET

Finančný príspevok bude poukázaný na nasledovný bankový účet účastníka (v prípade, že náklady spojené s mobilitou hradí inštitúcia a príspevok sa nepoukazuje priamo na účet účastníka (podľa čl. 4.1), tento článok nemusíte vyplňať):

Názov banky: [...]

Adresa pobočky: [...]

Zmluva č. 133210350

Držiteľ účtu: [musí byť totožný s príjemcom]

Číslo účtu (vrátane kódu banky): [...]

Článok 7 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

Finančný príspevok sa riadi podmienkami zmluvy, príslušnými pravidlami Európskeho spoločenstva a na základe subsidiarity zákonmi Slovenskej republiky. Účastník sa môže obrátiť na príslušný súd v prípade, ak nesúhlasí s rozhodnutím druhej strany, týkajúcim sa uplatnenia podmienok zmluvy.

Podpisy:

Za účastníka

Filip Kompaník

Za inštitúciu

Ing. František Végh,
riaditeľ školy

[podpis]

[podpis]

V Bratislave , dátum 23.7. 2013

V Bratislave , dátum 9.7.2013

Pracovný program odbornej stáže a
Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci

Pre Pracovný program odbornej stáže je k dispozícii samostatný formulár, do ktorého je potrebné uviesť všetky požadované údaje o účastníkovi stáže a jeho pracovnom programe počas obdobia trvania stáže.

Formulár Pracovného programu odbornej stáže je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Príloha 2

VŠEBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo jej zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Národná agentúra a Európska komisia sa následne nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorú už obdržal.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočne zrealizovanej dĺžke mobility. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audit

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.



Program celoživotného vzdelávania

**ZMLUVA
pre Leonardo da Vinci stáž**

**Stredná priemyselná škola elektrotechnická,
Karola Adlera č.5,
841 02 Bratislava**

d ďalej len "inštitúcia ", ktorú zastupuje **Ing. František Végh**

na jednej strane, a

**David Pištelák
Nad Výhonom 434/2
901 01 Malacky**

d ďalej len "účastník" na strane druhej,

Zmluvné strany sa dohodli na nižšie uvedených podmienkach a prílohách:

Príloha 1 **Pracovný program odbornej stáže (Training Agreement) a Závazok partnerstva ku kvalite stáže Leonardo da Vinci**
Príloha 2 **Všeobecné ustanovenia**

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

PODMIENKY

Článok 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančný príspevok (grant) Spoločenstva na realizáciu praktickej stáže v rámci podprogramu Leonardo da Vinci, ktorý je súčasťou Programu celoživotného vzdelávania.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančným príspevkom a s realizáciou praktickej stáže v súlade s popisom uvedeným v Prílohe I, na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3 Účastník súhlasí s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Akékoľvek dodatky alebo doplnky k tejto zmluve musia byť v písomnej forme podpísané oboma zmluvnými stranami.

Článok 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán..
- 2.2 Stáž začína dňa 15/09/2013 a končí dňa 28/09/2013 vrátane. Dĺžka stáže je 2 týždne. Platnosť tejto zmluvy trvá len počas vyššie uvedeného obdobia.

Článok 3 – FINANCOVANIE STÁŽE

- 3.1 Maximálna celková výška finančného príspevku Spoločenstva na realizáciu mobility v prijímajúcej organizácii VOŠ a SŠ Slaboproudé elektrotechniky, Novovysočanská 48/280, 169 00, Praha 9 ,Česká Republika je **1478** (individuálny grant na pobytové náklady (3.2) + grant na cestovné náklady (3.3) + grant na jazykovú prípravu(3.4)) EUR.
- 3.2 Konečná čiastka finančného príspevku na pobytové náklady je určená násobkom skutočnej dĺžky mobility v týždňoch sadzbou stanovenou v Prílohe VI Finančnej zmluvy. Maximálna výška finančného príspevku na pobytové náklady je **1323** (individuálny grant na pobytové náklady) EUR. Účastník musí preukázať reálny dátum začiatku a ukončenia mobility.
- 3.3 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na cestovné náklady je **25** EUR. Konečná čiastka príspevku na cestovné náklady bude stanovená na základe skutočne vzniknutých cestovných nákladov.
- 3.4 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na jazykovú prípravu je **130** EUR.

Článok 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Náklady na mobilitu bude hradíť inštitúcia. Inštitúcia uhradí výdavky na ubytovanie, poistenie, cestovné (tam a späť), jazykovú a kultúrnu prípravu.
- 4.2 Účastníkovi bude poskytnutý preddavok v hodnote 6000 Kč (Na eurá prepočítané podľa aktuálneho kurzu.). Tento preddavok bude môcť využiť výhradne na náklady spojené s pobytovými nákladmi na realizovanie stáže. (Stravovanie, cestovanie v mieste stáže, vstupenky a pod.)
- 4.2 Inštitúcia si vyhradzuje právo na úpravy vo výške príspevku na jednotlivé druhy výdavkov v závislosti od aktuálnej ceny s tým, že celková výška príspevku bude dodržaná. V závislosti od úprav jednotlivých položiek schválených NA si inštitúcia vyhradzuje právo aj na úpravy predmetných položiek vyplácaných účastníkovi na účet.

Článok 5 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA

Účastník je povinný predložiť záverečnú správu na oficiálnom formulári najneskôr do 10 dní po ukončení stáže. Záverečná správa bude považovaná za žiadosť účastníka o doplatok grantu. Inštitúcia musí vyplatiť doplatok grantu do 30 dní od doručenia záverečnej správy účastníka.

Článok 6 – BANKOVÝ ÚČET

Finančný príspevok bude poukázaný na nasledovný bankový účet účastníka (v prípade, že náklady spojené s mobilitou hradí inštitúcia a príspevok sa nepoukazuje priamo na účet účastníka (podľa čl. 4.1), tento článok nemusíte vyplňať):

Názov banky: [...]

Adresa pobočky: [...]

Zmluva č. 133210350

Držiteľ účtu: [musí byť totožný s príjemcom]

Číslo účtu (vrátane kódu banky): [...]

Článok 7 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

Finančný príspevok sa riadi podmienkami zmluvy, príslušnými pravidlami Európskeho spoločenstva a na základe subsidiarity zákonmi Slovenskej republiky. Účastník sa môže obrátiť na príslušný súd v prípade, ak nesúhlasí s rozhodnutím druhej strany, týkajúcim sa uplatnenia podmienok zmluvy.

Podpisy:

Za účastníka

David Pištelák

Za inštitúciu

Ing. František Végh,
riaditeľ školy

[podpis]

[podpis]

V Bratislave , dátum 21.7.2013

V Bratislave , dátum 9.7.2013

Pracovný program odbornej stáže a
Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci

Pre Pracovný program odbornej stáže je k dispozícii samostatný formulár, do ktorého je potrebné uviesť všetky požadované údaje o účastníkovi stáže a jeho pracovnom programe počas obdobia trvania stáže.

Formulár Pracovného programu odbornej stáže je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Príloha 2

VŠEBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo jej zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Národná agentúra a Európska komisia sa následne nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorú už obdržal.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočne zrealizovanej dĺžke mobility. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audit

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.



Program celoživotného vzdelávania

**ZMLUVA
pre Leonardo da Vinci stáž**

**Stredná priemyselná škola elektrotechnická,
Karola Adlera č.5,
841 02 Bratislava**

d ďalej len "inštitúcia ", ktorú zastupuje **Ing. František Végh**

na jednej strane, a

**Pavol Spusta
Malovaného 1
901 01 Malacky**

d ďalej len "účastník" na strane druhej,

Zmluvné strany sa dohodli na nižšie uvedených podmienkach a prílohách:

- Príloha 1** **Pracovný program odbornej stáže (Training Agreement) a Závazok partnerstva ku kvalite stáže Leonardo da Vinci**
Príloha 2 **Všeobecné ustanovenia**

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

PODMIENKY

Článok 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančný príspevok (grant) Spoločenstva na realizáciu praktickej stáže v rámci podprogramu Leonardo da Vinci, ktorý je súčasťou Programu celoživotného vzdelávania.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančným príspevkom a s realizáciou praktickej stáže v súlade s popisom uvedeným v Prílohe I, na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3 Účastník súhlasí s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Akékoľvek dodatky alebo doplnky k tejto zmluve musia byť v písomnej forme podpísané oboma zmluvnými stranami.

Článok 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán..
- 2.2 Stáž začína dňa 15/09/2013 a končí dňa 28/09/2013 vrátane. Dĺžka stáže je 2 týždne. Platnosť tejto zmluvy trvá len počas vyššie uvedeného obdobia.

Článok 3 – FINANCOVANIE STÁŽE

- 3.1 Maximálna celková výška finančného príspevku Spoločenstva na realizáciu mobility v prijímajúcej organizácii VOŠ a SŠ Slaboproudé elektrotechniky, Novovysočanská 48/280, 169 00, Praha 9 ,Česká Republika je **1478** (individuálny grant na pobytové náklady (3.2) + grant na cestovné náklady (3.3) + grant na jazykovú prípravu(3.4)) EUR.
- 3.2 Konečná čiastka finančného príspevku na pobytové náklady je určená násobkom skutočnej dĺžky mobility v týždňoch sadzbou stanovenou v Prílohe VI Finančnej zmluvy. Maximálna výška finančného príspevku na pobytové náklady je **1323** (individuálny grant na pobytové náklady) EUR. Účastník musí preukázať reálny dátum začiatku a ukončenia mobility.
- 3.3 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na cestovné náklady je **25** EUR. Konečná čiastka príspevku na cestovné náklady bude stanovená na základe skutočne vzniknutých cestovných nákladov.
- 3.4 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na jazykovú prípravu je **130** EUR.

Článok 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Náklady na mobilitu bude hradíť inštitúcia. Inštitúcia uhradí výdavky na ubytovanie, poistenie, cestovné (tam a späť), jazykovú a kultúrnu prípravu.
- 4.2 Účastníkovi bude poskytnutý preddavok v hodnote 6000 Kč (Na eurá prepočítané podľa aktuálneho kurzu.). Tento preddavok bude môcť využiť výhradne na náklady spojené s pobytovými nákladmi na realizovanie stáže. (Stravovanie, cestovanie v mieste stáže, vstupenky a pod.)
- 4.2 Inštitúcia si vyhradzuje právo na úpravy vo výške príspevku na jednotlivé druhy výdavkov v závislosti od aktuálnej ceny s tým, že celková výška príspevku bude dodržaná. V závislosti od úprav jednotlivých položiek schválených NA si inštitúcia vyhradzuje právo aj na úpravy predmetných položiek vyplácaných účastníkovi na účet.

Článok 5 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA

Účastník je povinný predložiť záverečnú správu na oficiálnom formulári najneskôr do 10 dní po ukončení stáže. Záverečná správa bude považovaná za žiadosť účastníka o doplatok grantu. Inštitúcia musí vyplatiť doplatok grantu do 30 dní od doručenia záverečnej správy účastníka.

Článok 6 – BANKOVÝ ÚČET

Finančný príspevok bude poukázaný na nasledovný bankový účet účastníka (v prípade, že náklady spojené s mobilitou hradí inštitúcia a príspevok sa nepoukazuje priamo na účet účastníka (podľa čl. 4.1), tento článok nemusíte vyplňať):

Názov banky: [...]

Adresa pobočky: [...]

Zmluva č. 133210350

Držiteľ účtu: [musí byť totožný s príjemcom]

Číslo účtu (vrátane kódu banky): [...]

Článok 7 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

Finančný príspevok sa riadi podmienkami zmluvy, príslušnými pravidlami Európskeho spoločenstva a na základe subsidiarity zákonmi Slovenskej republiky. Účastník sa môže obrátiť na príslušný súd v prípade, ak nesúhlasí s rozhodnutím druhej strany, týkajúcim sa uplatnenia podmienok zmluvy.

Podpisy:

Za účastníka

Pavol Spusta

Za inštitúciu

Ing. František Végh,
riaditeľ školy

[podpis]

[podpis]

V Bratislave , dátum.....

V Bratislave , dátum 9.7.2013

Pracovný program odbornej stáže a
Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci

Pre Pracovný program odbornej stáže je k dispozícii samostatný formulár, do ktorého je potrebné uviesť všetky požadované údaje o účastníkovi stáže a jeho pracovnom programe počas obdobia trvania stáže.

Formulár Pracovného programu odbornej stáže je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Príloha 2

VŠEBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nechalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo jej zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Národná agentúra a Európska komisia sa následne nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorú už obdržal.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočne zrealizovanej dĺžke mobility. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audit

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.



Program celoživotného vzdelávania

**ZMLUVA
pre Leonardo da Vinci stáž**

**Stredná priemyselná škola elektrotechnická,
Karola Adlera č.5,
841 02 Bratislava**

d ďalej len "inštitúcia ", ktorú zastupuje **Ing. František Vég**

na jednej strane, a

**Šimon Valkovič
Na Grbe 55
841 07 Bratislava**

d ďalej len "účastník" na strane druhej,

Zmluvné strany sa dohodli na nižšie uvedených podmienkach a prílohách:

Príloha 1 **Pracovný program odbornej stáže (Training Agreement) a Závazok partnerstva ku kvalite stáže Leonardo da Vinci**
Príloha 2 **Všeobecné ustanovenia**

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

PODMIENKY

Článok 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančný príspevok (grant) Spoločenstva na realizáciu praktickej stáže v rámci podprogramu Leonardo da Vinci, ktorý je súčasťou Programu celoživotného vzdelávania.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančným príspevkom a s realizáciou praktickej stáže v súlade s popisom uvedeným v Prílohe I, na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3 Účastník súhlasí s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Akékoľvek dodatky alebo doplnky k tejto zmluve musia byť v písomnej forme podpísané oboma zmluvnými stranami.

Článok 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán..
- 2.2 Stáž začína dňa 15/09/2013 a končí dňa 28/09/2013 vrátane. Dĺžka stáže je 2 týždne. Platnosť tejto zmluvy trvá len počas vyššie uvedeného obdobia.

Článok 3 – FINANCOVANIE STÁŽE

- 3.1 Maximálna celková výška finančného príspevku Spoločenstva na realizáciu mobility v prijímajúcej organizácii VOŠ a SŠ Slaboproudé elektrotechniky, Novovysočanská 48/280, 169 00, Praha 9 ,Česká Republika je **1478** (individuálny grant na pobytové náklady (3.2) + grant na cestovné náklady (3.3) + grant na jazykovú prípravu(3.4)) EUR.
- 3.2 Konečná čiastka finančného príspevku na pobytové náklady je určená násobkom skutočnej dĺžky mobility v týždňoch sadzbou stanovenou v Prílohe VI Finančnej zmluvy. Maximálna výška finančného príspevku na pobytové náklady je **1323** (individuálny grant na pobytové náklady) EUR. Účastník musí preukázať reálny dátum začiatku a ukončenia mobility.
- 3.3 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na cestovné náklady je **25** EUR. Konečná čiastka príspevku na cestovné náklady bude stanovená na základe skutočne vzniknutých cestovných nákladov.
- 3.4 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na jazykovú prípravu je **130** EUR.

Článok 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Náklady na mobilitu bude hradíť inštitúcia. Inštitúcia uhradí výdavky na ubytovanie, poistenie, cestovné (tam a späť), jazykovú a kultúrnu prípravu.
- 4.2 Účastníkovi bude poskytnutý preddavok v hodnote 6000 Kč (Na eurá prepočítané podľa aktuálneho kurzu.). Tento preddavok bude môcť využiť výhradne na náklady spojené s pobytovými nákladmi na realizovanie stáže. (Stravovanie, cestovanie v mieste stáže, vstupenky a pod.)
- 4.2 Inštitúcia si vyhradzuje právo na úpravy vo výške príspevku na jednotlivé druhy výdavkov v závislosti od aktuálnej ceny s tým, že celková výška príspevku bude dodržaná. V závislosti od úprav jednotlivých položiek schválených NA si inštitúcia vyhradzuje právo aj na úpravy predmetných položiek vyplácaných účastníkovi na účet.

Článok 5 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA

Účastník je povinný predložiť záverečnú správu na oficiálnom formulári najneskôr do 10 dní po ukončení stáže. Záverečná správa bude považovaná za žiadosť účastníka o doplatok grantu. Inštitúcia musí vyplatiť doplatok grantu do 30 dní od doručenia záverečnej správy účastníka.

Článok 6 – BANKOVÝ ÚČET

Finančný príspevok bude poukázaný na nasledovný bankový účet účastníka (v prípade, že náklady spojené s mobilitou hradí inštitúcia a príspevok sa nepoukazuje priamo na účet účastníka (podľa čl. 4.1), tento článok nemusíte vyplňať):

Názov banky: [...]

Adresa pobočky: [...]

Zmluva č. 133210350

Držiteľ účtu: [musí byť totožný s príjemcom]

Číslo účtu (vrátane kódu banky): [...]

Článok 7 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

Finančný príspevok sa riadi podmienkami zmluvy, príslušnými pravidlami Európskeho spoločenstva a na základe subsidiarity zákonmi Slovenskej republiky. Účastník sa môže obrátiť na príslušný súd v prípade, ak nesúhlasí s rozhodnutím druhej strany, týkajúcim sa uplatnenia podmienok zmluvy.

Podpisy:

Za účastníka

Šimon Valkovič

Za inštitúciu

Ing. František Végh,
riaditeľ školy

[podpis]

[podpis]

V Bratislave , dátum 24.7.2013

V Bratislave , dátum 9.7.2013

Pracovný program odbornej stáže a
Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci

Pre Pracovný program odbornej stáže je k dispozícii samostatný formulár, do ktorého je potrebné uviesť všetky požadované údaje o účastníkovi stáže a jeho pracovnom programe počas obdobia trvania stáže.

Formulár Pracovného programu odbornej stáže je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Príloha 2

VŠEBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo jej zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Národná agentúra a Európska komisia sa následne nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorú už obdržal.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočne zrealizovanej dĺžke mobility. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audit

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.



Program celoživotného vzdelávania

**ZMLUVA
pre Leonardo da Vinci stáž**

**Stredná priemyselná škola elektrotechnická,
Karola Adlera č.5,
841 02 Bratislava**

d ďalej len "inštitúcia ", ktorú zastupuje **Ing. František Vég**

na jednej strane, a

**Richard Ravasz
Veternicová 14
841 05 Bratislava**

d ďalej len "účastník" na strane druhej,

Zmluvné strany sa dohodli na nižšie uvedených podmienkach a prílohách:

- Príloha 1** **Pracovný program odbornej stáže (Training Agreement) a Závazok partnerstva ku kvalite stáže Leonardo da Vinci**
Príloha 2 **Všeobecné ustanovenia**

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

PODMIENKY

Článok 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančný príspevok (grant) Spoločenstva na realizáciu praktickej stáže v rámci podprogramu Leonardo da Vinci, ktorý je súčasťou Programu celoživotného vzdelávania.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančným príspevkom a s realizáciou praktickej stáže v súlade s popisom uvedeným v Prílohe I, na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3 Účastník súhlasí s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Akékoľvek dodatky alebo doplnky k tejto zmluve musia byť v písomnej forme podpísané oboma zmluvnými stranami.

Článok 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán..
- 2.2 Stáž začína dňa 15/09/2013 a končí dňa 28/09/2013 vrátane. Dĺžka stáže je 2 týždne. Platnosť tejto zmluvy trvá len počas vyššie uvedeného obdobia.

Článok 3 – FINANCOVANIE STÁŽE

- 3.1 Maximálna celková výška finančného príspevku Spoločenstva na realizáciu mobility v prijímajúcej organizácii VOŠ a SŠ Slaboproudé elektrotechniky, Novovysočanská 48/280, 169 00, Praha 9 ,Česká Republika je **1478** (individuálny grant na pobytové náklady (3.2) + grant na cestovné náklady (3.3) + grant na jazykovú prípravu(3.4)) EUR.
- 3.2 Konečná čiastka finančného príspevku na pobytové náklady je určená násobkom skutočnej dĺžky mobility v týždňoch sadzbou stanovenou v Prílohe VI Finančnej zmluvy. Maximálna výška finančného príspevku na pobytové náklady je **1323** (individuálny grant na pobytové náklady) EUR. Účastník musí preukázať reálny dátum začiatku a ukončenia mobility.
- 3.3 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na cestovné náklady je **25** EUR. Konečná čiastka príspevku na cestovné náklady bude stanovená na základe skutočne vzniknutých cestovných nákladov.
- 3.4 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na jazykovú prípravu je **130** EUR.

Článok 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Náklady na mobilitu bude hradíť inštitúcia. Inštitúcia uhradí výdavky na ubytovanie, poistenie, cestovné (tam a späť), jazykovú a kultúrnu prípravu.
- 4.2 Účastníkovi bude poskytnutý preddavok v hodnote 6000 Kč (Na eurá prepočítané podľa aktuálneho kurzu.). Tento preddavok bude môcť využiť výhradne na náklady spojené s pobytovými nákladmi na realizovanie stáže. (Stravovanie, cestovanie v mieste stáže, vstupenky a pod.)
- 4.2 Inštitúcia si vyhradzuje právo na úpravy vo výške príspevku na jednotlivé druhy výdavkov v závislosti od aktuálnej ceny s tým, že celková výška príspevku bude dodržaná. V závislosti od úprav jednotlivých položiek schválených NA si inštitúcia vyhradzuje právo aj na úpravy predmetných položiek vyplácaných účastníkovi na účet.

Článok 5 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA

Účastník je povinný predložiť záverečnú správu na oficiálnom formulári najneskôr do 10 dní po ukončení stáže. Záverečná správa bude považovaná za žiadosť účastníka o doplatok grantu. Inštitúcia musí vyplatiť doplatok grantu do 30 dní od doručenia záverečnej správy účastníka.

Článok 6 – BANKOVÝ ÚČET

Finančný príspevok bude poukázaný na nasledovný bankový účet účastníka (v prípade, že náklady spojené s mobilitou hradí inštitúcia a príspevok sa nepoukazuje priamo na účet účastníka (podľa čl. 4.1), tento článok nemusíte vyplňať):

Názov banky: [...]

Adresa pobočky: [...]

Zmluva č. 133210350

Držiteľ účtu: [musí byť totožný s príjemcom]

Číslo účtu (vrátane kódu banky): [...]

Článok 7 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

Finančný príspevok sa riadi podmienkami zmluvy, príslušnými pravidlami Európskeho spoločenstva a na základe subsidiarity zákonmi Slovenskej republiky. Účastník sa môže obrátiť na príslušný súd v prípade, ak nesúhlasí s rozhodnutím druhej strany, týkajúcim sa uplatnenia podmienok zmluvy.

Podpisy:

Za účastníka

Richard Ravasz

Za inštitúciu

Ing. František Végh,
riaditeľ školy

[podpis]

[podpis]

V Bratislave , dátum 25.7.2013

V Bratislave , dátum 9.7.2013

Pracovný program odbornej stáže a
Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci

Pre Pracovný program odbornej stáže je k dispozícii samostatný formulár, do ktorého je potrebné uviesť všetky požadované údaje o účastníkovi stáže a jeho pracovnom programe počas obdobia trvania stáže.

Formulár Pracovného programu odbornej stáže je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Príloha 2

VŠEBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo jej zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Národná agentúra a Európska komisia sa následne nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorú už obdržal.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočne zrealizovanej dĺžke mobility. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audit

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.



Program celoživotného vzdelávania

**ZMLUVA
pre Leonardo da Vinci stáž**

**Stredná priemyselná škola elektrotechnická,
Karola Adlera č.5,
841 02 Bratislava**

d ďalej len "inštitúcia ", ktorú zastupuje **Ing. František Végh**

na jednej strane, a

**Samuel Tomka
P.O.Hviezdoslava2159
955 01 Topoľčany**

d ďalej len "účastník" na strane druhej,

Zmluvné strany sa dohodli na nižšie uvedených podmienkach a prílohách:

Príloha 1 **Pracovný program odbornej stáže (Training Agreement) a Závazok partnerstva ku kvalite stáže Leonardo da Vinci**
Príloha 2 **Všeobecné ustanovenia**

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

PODMIENKY

Článok 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančný príspevok (grant) Spoločenstva na realizáciu praktickej stáže v rámci podprogramu Leonardo da Vinci, ktorý je súčasťou Programu celoživotného vzdelávania.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančným príspevkom a s realizáciou praktickej stáže v súlade s popisom uvedeným v Prílohe I, na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3 Účastník súhlasí s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Akékoľvek dodatky alebo doplnky k tejto zmluve musia byť v písomnej forme podpísané oboma zmluvnými stranami.

Článok 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán..
- 2.2 Stáž začína dňa 15/09/2013 a končí dňa 28/09/2013 vrátane. Dĺžka stáže je 2 týždne. Platnosť tejto zmluvy trvá len počas vyššie uvedeného obdobia.

Článok 3 – FINANCOVANIE STÁŽE

- 3.1 Maximálna celková výška finančného príspevku Spoločenstva na realizáciu mobility v prijímajúcej organizácii VOŠ a SŠ Slaboproudé elektrotechniky, Novovysočanská 48/280, 169 00, Praha 9 ,Česká Republika je **1478** (individuálny grant na pobytové náklady (3.2) + grant na cestovné náklady (3.3) + grant na jazykovú prípravu(3.4)) EUR.
- 3.2 Konečná čiastka finančného príspevku na pobytové náklady je určená násobkom skutočnej dĺžky mobility v týždňoch sadzbou stanovenou v Prílohe VI Finančnej zmluvy. Maximálna výška finančného príspevku na pobytové náklady je **1323** (individuálny grant na pobytové náklady) EUR. Účastník musí preukázať reálny dátum začiatku a ukončenia mobility.
- 3.3 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na cestovné náklady je **25** EUR. Konečná čiastka príspevku na cestovné náklady bude stanovená na základe skutočne vzniknutých cestovných nákladov.
- 3.4 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na jazykovú prípravu je **130** EUR.

Článok 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Náklady na mobilitu bude hradíť inštitúcia. Inštitúcia uhradí výdavky na ubytovanie, poistenie, cestovné (tam a späť), jazykovú a kultúrnu prípravu.
- 4.2 Účastníkovi bude poskytnutý preddavok v hodnote 6000 Kč (Na eurá prepočítané podľa aktuálneho kurzu.). Tento preddavok bude môcť využiť výhradne na náklady spojené s pobytovými nákladmi na realizovanie stáže. (Stravovanie, cestovanie v mieste stáže, vstupenky a pod.)
- 4.2 Inštitúcia si vyhradzuje právo na úpravy vo výške príspevku na jednotlivé druhy výdavkov v závislosti od aktuálnej ceny s tým, že celková výška príspevku bude dodržaná. V závislosti od úprav jednotlivých položiek schválených NA si inštitúcia vyhradzuje právo aj na úpravy predmetných položiek vyplácaných účastníkovi na účet.

Článok 5 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA

Účastník je povinný predložiť záverečnú správu na oficiálnom formulári najneskôr do 10 dní po ukončení stáže. Záverečná správa bude považovaná za žiadosť účastníka o doplatok grantu. Inštitúcia musí vyplatiť doplatok grantu do 30 dní od doručenia záverečnej správy účastníka.

Článok 6 – BANKOVÝ ÚČET

Finančný príspevok bude poukázaný na nasledovný bankový účet účastníka (v prípade, že náklady spojené s mobilitou hradí inštitúcia a príspevok sa nepoukazuje priamo na účet účastníka (podľa čl. 4.1), tento článok nemusíte vyplňať):

Názov banky: [...]

Adresa pobočky: [...]

Zmluva č. 133210350

Držiteľ účtu: [musí byť totožný s príjemcom]

Číslo účtu (vrátane kódu banky): [...]

Článok 7 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

Finančný príspevok sa riadi podmienkami zmluvy, príslušnými pravidlami Európskeho spoločenstva a na základe subsidiarity zákonmi Slovenskej republiky. Účastník sa môže obrátiť na príslušný súd v prípade, ak nesúhlasí s rozhodnutím druhej strany, týkajúcim sa uplatnenia podmienok zmluvy.

Podpisy:

Za účastníka

Samuel Tomka

Za inštitúciu

Ing. František Végh,
riaditeľ školy

[podpis]

[podpis]

V Bratislave , dátum 23.7.2013

V Bratislave , dátum 9.7.2013

Pracovný program odbornej stáže a
Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci

Pre Pracovný program odbornej stáže je k dispozícii samostatný formulár, do ktorého je potrebné uviesť všetky požadované údaje o účastníkovi stáže a jeho pracovnom programe počas obdobia trvania stáže.

Formulár Pracovného programu odbornej stáže je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Príloha 2

VŠEBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nechalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo jej zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Národná agentúra a Európska komisia sa následne nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorú už obdržal.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočne zrealizovanej dĺžke mobility. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audit

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.



Program celoživotného vzdelávania

**ZMLUVA
pre Leonardo da Vinci stáž**

**Stredná priemyselná škola elektrotechnická,
Karola Adlera č.5,
841 02 Bratislava**

d ďalej len "inštitúcia ", ktorú zastupuje **Ing. František Vég**

na jednej strane, a

**Lucien Haraslín
Trstínska 20
841 06 Bratislava**

d ďalej len "účastník" na strane druhej,

Zmluvné strany sa dohodli na nižšie uvedených podmienkach a prílohách:

Príloha 1 **Pracovný program odbornej stáže (Training Agreement) a Závázok partnerstva ku kvalite stáže Leonardo da Vinci**
Príloha 2 **Všeobecné ustanovenia**

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

PODMIENKY

Článok 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančný príspevok (grant) Spoločenstva na realizáciu praktickej stáže v rámci podprogramu Leonardo da Vinci, ktorý je súčasťou Programu celoživotného vzdelávania.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančným príspevkom a s realizáciou praktickej stáže v súlade s popisom uvedeným v Prílohe I, na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3 Účastník súhlasí s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Akékoľvek dodatky alebo doplnky k tejto zmluve musia byť v písomnej forme podpísané oboma zmluvnými stranami.

Článok 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán..
- 2.2 Stáž začína dňa 15/09/2013 a končí dňa 28/09/2013 vrátane. Dĺžka stáže je 2 týždne. Platnosť tejto zmluvy trvá len počas vyššie uvedeného obdobia.

Článok 3 – FINANCOVANIE STÁŽE

- 3.1 Maximálna celková výška finančného príspevku Spoločenstva na realizáciu mobility v prijímajúcej organizácii VOŠ a SŠ Slaboproudé elektrotechniky, Novovysočanská 48/280, 169 00, Praha 9 ,Česká Republika je **1478** (individuálny grant na pobytové náklady (3.2) + grant na cestovné náklady (3.3) + grant na jazykovú prípravu(3.4)) EUR.
- 3.2 Konečná čiastka finančného príspevku na pobytové náklady je určená násobkom skutočnej dĺžky mobility v týždňoch sadzbou stanovenou v Prílohe VI Finančnej zmluvy. Maximálna výška finančného príspevku na pobytové náklady je **1323** (individuálny grant na pobytové náklady) EUR. Účastník musí preukázať reálny dátum začiatku a ukončenia mobility.
- 3.3 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na cestovné náklady je **25** EUR. Konečná čiastka príspevku na cestovné náklady bude stanovená na základe skutočne vzniknutých cestovných nákladov.
- 3.4 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na jazykovú prípravu je **130** EUR.

Článok 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Náklady na mobilitu bude hradíť inštitúcia. Inštitúcia uhradí výdavky na ubytovanie, poistenie, cestovné (tam a späť), jazykovú a kultúrnu prípravu.
- 4.2 Účastníkovi bude poskytnutý preddavok v hodnote 6000 Kč (Na eurá prepočítané podľa aktuálneho kurzu.). Tento preddavok bude môcť využiť výhradne na náklady spojené s pobytovými nákladmi na realizovanie stáže. (Stravovanie, cestovanie v mieste stáže, vstupenky a pod.)
- 4.2 Inštitúcia si vyhradzuje právo na úpravy vo výške príspevku na jednotlivé druhy výdavkov v závislosti od aktuálnej ceny s tým, že celková výška príspevku bude dodržaná. V závislosti od úprav jednotlivých položiek schválených NA si inštitúcia vyhradzuje právo aj na úpravy predmetných položiek vyplácaných účastníkovi na účet.

Článok 5 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA

Účastník je povinný predložiť záverečnú správu na oficiálnom formulári najneskôr do 10 dní po ukončení stáže. Záverečná správa bude považovaná za žiadosť účastníka o doplatok grantu. Inštitúcia musí vyplatiť doplatok grantu do 30 dní od doručenia záverečnej správy účastníka.

Článok 6 – BANKOVÝ ÚČET

Finančný príspevok bude poukázaný na nasledovný bankový účet účastníka (v prípade, že náklady spojené s mobilitou hradí inštitúcia a príspevok sa nepoukazuje priamo na účet účastníka (podľa čl. 4.1), tento článok nemusíte vyplňať):

Názov banky: [...]

Adresa pobočky: [...]

Zmluva č. 133210350

Držiteľ účtu: [musí byť totožný s príjemcom]

Číslo účtu (vrátane kódu banky): [...]

Článok 7 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

Finančný príspevok sa riadi podmienkami zmluvy, príslušnými pravidlami Európskeho spoločenstva a na základe subsidiarity zákonmi Slovenskej republiky. Účastník sa môže obrátiť na príslušný súd v prípade, ak nesúhlasí s rozhodnutím druhej strany, týkajúcim sa uplatnenia podmienok zmluvy.

Podpisy:

Za účastníka

Lucien Haraslín

Za inštitúciu

Ing. František Végh,
riaditeľ školy

[podpis]

[podpis]

V Bratislave , dátum 25.7.2013

V Bratislave , dátum 9.7.2013

Pracovný program odbornej stáže a
Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci

Pre Pracovný program odbornej stáže je k dispozícii samostatný formulár, do ktorého je potrebné uviesť všetky požadované údaje o účastníkovi stáže a jeho pracovnom programe počas obdobia trvania stáže.

Formulár Pracovného programu odbornej stáže je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Príloha 2

VŠEBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo jej zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Národná agentúra a Európska komisia sa následne nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorú už obdržal.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočne zrealizovanej dĺžke mobility. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audit

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.



Program celoživotného vzdelávania

**ZMLUVA
pre Leonardo da Vinci stáž**

**Stredná priemyselná škola elektrotechnická,
Karola Adlera č.5,
841 02 Bratislava**

d ďalej len "inštitúcia ", ktorú zastupuje **Ing. František Végh**

na jednej strane, a

**Michal Dubovský
Bebravská 6
821 07 Bratislava**

d ďalej len "účastník" na strane druhej,

Zmluvné strany sa dohodli na nižšie uvedených podmienkach a prílohách:

Príloha 1 **Pracovný program odbornej stáže (Training Agreement) a Závazok partnerstva ku kvalite stáže Leonardo da Vinci**
Príloha 2 **Všeobecné ustanovenia**

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

PODMIENKY

Článok 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančný príspevok (grant) Spoločenstva na realizáciu praktickej stáže v rámci podprogramu Leonardo da Vinci, ktorý je súčasťou Programu celoživotného vzdelávania.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančným príspevkom a s realizáciou praktickej stáže v súlade s popisom uvedeným v Prílohe I, na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3 Účastník súhlasí s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Akékoľvek dodatky alebo doplnky k tejto zmluve musia byť v písomnej forme podpísané oboma zmluvnými stranami.

Článok 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán..
- 2.2 Stáž začína dňa 15/09/2013 a končí dňa 28/09/2013 vrátane. Dĺžka stáže je 2 týždne. Platnosť tejto zmluvy trvá len počas vyššie uvedeného obdobia.

Článok 3 – FINANCOVANIE STÁŽE

- 3.1 Maximálna celková výška finančného príspevku Spoločenstva na realizáciu mobility v prijímajúcej organizácii VOŠ a SŠ Slaboproudé elektrotechniky, Novovysočanská 48/280, 169 00, Praha 9 ,Česká Republika je **1478** (individuálny grant na pobytové náklady (3.2) + grant na cestovné náklady (3.3) + grant na jazykovú prípravu(3.4)) EUR.
- 3.2 Konečná čiastka finančného príspevku na pobytové náklady je určená násobkom skutočnej dĺžky mobility v týždňoch sadzbou stanovenou v Prílohe VI Finančnej zmluvy. Maximálna výška finančného príspevku na pobytové náklady je **1323** (individuálny grant na pobytové náklady) EUR. Účastník musí preukázať reálny dátum začiatku a ukončenia mobility.
- 3.3 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na cestovné náklady je **25** EUR. Konečná čiastka príspevku na cestovné náklady bude stanovená na základe skutočne vzniknutých cestovných nákladov.
- 3.4 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na jazykovú prípravu je **130** EUR.

Článok 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Náklady na mobilitu bude hradíť inštitúcia. Inštitúcia uhradí výdavky na ubytovanie, poistenie, cestovné (tam a späť), jazykovú a kultúrnu prípravu.
- 4.2 Účastníkovi bude poskytnutý preddavok v hodnote 6000 Kč (Na eurá prepočítané podľa aktuálneho kurzu.). Tento preddavok bude môcť využiť výhradne na náklady spojené s pobytovými nákladmi na realizovanie stáže. (Stravovanie, cestovanie v mieste stáže, vstupenky a pod.)
- 4.2 Inštitúcia si vyhradzuje právo na úpravy vo výške príspevku na jednotlivé druhy výdavkov v závislosti od aktuálnej ceny s tým, že celková výška príspevku bude dodržaná. V závislosti od úprav jednotlivých položiek schválených NA si inštitúcia vyhradzuje právo aj na úpravy predmetných položiek vyplácaných účastníkovi na účet.

Článok 5 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA

Účastník je povinný predložiť záverečnú správu na oficiálnom formulári najneskôr do 10 dní po ukončení stáže. Záverečná správa bude považovaná za žiadosť účastníka o doplatok grantu. Inštitúcia musí vyplatiť doplatok grantu do 30 dní od doručenia záverečnej správy účastníka.

Článok 6 – BANKOVÝ ÚČET

Finančný príspevok bude poukázaný na nasledovný bankový účet účastníka (v prípade, že náklady spojené s mobilitou hradí inštitúcia a príspevok sa nepoukazuje priamo na účet účastníka (podľa čl. 4.1), tento článok nemusíte vyplňať):

Názov banky: [...]

Adresa pobočky: [...]

Zmluva č. 133210350

Držiteľ účtu: [musí byť totožný s príjemcom]

Číslo účtu (vrátane kódu banky): [...]

Článok 7 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

Finančný príspevok sa riadi podmienkami zmluvy, príslušnými pravidlami Európskeho spoločenstva a na základe subsidiarity zákonmi Slovenskej republiky. Účastník sa môže obrátiť na príslušný súd v prípade, ak nesúhlasí s rozhodnutím druhej strany, týkajúcim sa uplatnenia podmienok zmluvy.

Podpisy:

Za účastníka

Michal Dubovský

Za inštitúciu

Ing. František Végh,
riaditeľ školy

[podpis]

[podpis]

V Bratislave , dátum.....

V Bratislave , dátum 9.7.2013

Pracovný program odbornej stáže a
Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci

Pre Pracovný program odbornej stáže je k dispozícii samostatný formulár, do ktorého je potrebné uviesť všetky požadované údaje o účastníkovi stáže a jeho pracovnom programe počas obdobia trvania stáže.

Formulár Pracovného programu odbornej stáže je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Príloha 2

VŠEBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo jej zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Národná agentúra a Európska komisia sa následne nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorú už obdržal.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočne zrealizovanej dĺžke mobility. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audit

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.



Program celoživotného vzdelávania

**ZMLUVA
pre Leonardo da Vinci stáž**

**Stredná priemyselná škola elektrotechnická,
Karola Adlera č.5,
841 02 Bratislava**

d ďalej len "inštitúcia ", ktorú zastupuje **Ing. František Végh**

na jednej strane, a

**Jakub Hurbanič
Kvetná 13
900 55 Lozorno**

d ďalej len "účastník" na strane druhej,

Zmluvné strany sa dohodli na nižšie uvedených podmienkach a prílohách:

- Príloha 1** **Pracovný program odbornej stáže (Training Agreement) a Závazok partnerstva ku kvalite stáže Leonardo da Vinci**
Príloha 2 **Všeobecné ustanovenia**

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

PODMIENKY

Článok 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančný príspevok (grant) Spoločenstva na realizáciu praktickej stáže v rámci podprogramu Leonardo da Vinci, ktorý je súčasťou Programu celoživotného vzdelávania.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančným príspevkom a s realizáciou praktickej stáže v súlade s popisom uvedeným v Prílohe I, na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3 Účastník súhlasí s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Akékoľvek dodatky alebo doplnky k tejto zmluve musia byť v písomnej forme podpísané oboma zmluvnými stranami.

Článok 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán..
- 2.2 Stáž začína dňa 15/09/2013 a končí dňa 28/09/2013 vrátane. Dĺžka stáže je 2 týždne. Platnosť tejto zmluvy trvá len počas vyššie uvedeného obdobia.

Článok 3 – FINANCOVANIE STÁŽE

- 3.1 Maximálna celková výška finančného príspevku Spoločenstva na realizáciu mobility v prijímajúcej organizácii VOŠ a SŠ Slaboproudé elektrotechniky, Novovysočanská 48/280, 169 00, Praha 9 ,Česká Republika je **1478** (individuálny grant na pobytové náklady (3.2) + grant na cestovné náklady (3.3) + grant na jazykovú prípravu(3.4)) EUR.
- 3.2 Konečná čiastka finančného príspevku na pobytové náklady je určená násobkom skutočnej dĺžky mobility v týždňoch sadzbou stanovenou v Prílohe VI Finančnej zmluvy. Maximálna výška finančného príspevku na pobytové náklady je **1323** (individuálny grant na pobytové náklady) EUR. Účastník musí preukázať reálny dátum začiatku a ukončenia mobility.
- 3.3 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na cestovné náklady je **25** EUR. Konečná čiastka príspevku na cestovné náklady bude stanovená na základe skutočne vzniknutých cestovných nákladov.
- 3.4 Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva na jazykovú prípravu je **130** EUR.

Článok 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Náklady na mobilitu bude hradíť inštitúcia. Inštitúcia uhradí výdavky na ubytovanie, poistenie, cestovné (tam a späť), jazykovú a kultúrnu prípravu.
- 4.2 Účastníkovi bude poskytnutý preddavok v hodnote 6000 Kč (Na eurá prepočítané podľa aktuálneho kurzu.). Tento preddavok bude môcť využiť výhradne na náklady spojené s pobytovými nákladmi na realizovanie stáže. (Stravovanie, cestovanie v mieste stáže, vstupenky a pod.)
- 4.2 Inštitúcia si vyhradzuje právo na úpravy vo výške príspevku na jednotlivé druhy výdavkov v závislosti od aktuálnej ceny s tým, že celková výška príspevku bude dodržaná. V závislosti od úprav jednotlivých položiek schválených NA si inštitúcia vyhradzuje právo aj na úpravy predmetných položiek vyplácaných účastníkovi na účet.

Článok 5 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA

Účastník je povinný predložiť záverečnú správu na oficiálnom formulári najneskôr do 10 dní po ukončení stáže. Záverečná správa bude považovaná za žiadosť účastníka o doplatok grantu. Inštitúcia musí vyplatiť doplatok grantu do 30 dní od doručenia záverečnej správy účastníka.

Článok 6 – BANKOVÝ ÚČET

Finančný príspevok bude poukázaný na nasledovný bankový účet účastníka (v prípade, že náklady spojené s mobilitou hradí inštitúcia a príspevok sa nepoukazuje priamo na účet účastníka (podľa čl. 4.1), tento článok nemusíte vyplňať):

Názov banky: [...]

Adresa pobočky: [...]

Zmluva č. 133210350

Držiteľ účtu: [musí byť totožný s príjemcom]

Číslo účtu (vrátane kódu banky): [...]

Článok 7 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

Finančný príspevok sa riadi podmienkami zmluvy, príslušnými pravidlami Európskeho spoločenstva a na základe subsidiarity zákonmi Slovenskej republiky. Účastník sa môže obrátiť na príslušný súd v prípade, ak nesúhlasí s rozhodnutím druhej strany, týkajúcim sa uplatnenia podmienok zmluvy.

Podpisy:

Za účastníka

Jakub Hurbanič

Za inštitúciu

Ing. František Végh,
riaditeľ školy

[podpis]

[podpis]

V Bratislave , dátum 31.7.2013

V Bratislave , dátum 9.7.2013

Pracovný program odbornej stáže a
Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci

Pre Pracovný program odbornej stáže je k dispozícii samostatný formulár, do ktorého je potrebné uviesť všetky požadované údaje o účastníkovi stáže a jeho pracovnom programe počas obdobia trvania stáže.

Formulár Pracovného programu odbornej stáže je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Závazok partnerstva ku kvalite stáží Leonardo da Vinci je zverejnený na webovej stránke Národnej agentúry Programu celoživotného vzdelávania www.saaic.sk/llp v časti Leonardo da Vinci/Pre schválené projekty/Mobilitné projekty/2013.

Príloha 2

VŠEBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nechalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo jej zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Národná agentúra a Európska komisia sa následne nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorú už obdržal.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočne zrealizovanej dĺžke mobility. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audit

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.